

ADM	Instructions For Use Abduction Dorsiflexion Mechanism
mlt	Malti
rus	Русский
ara	تبيبرعلا ةغللا
tur	Türkçe
jpn	日本語
ara	تبيبرعلا ةغللا
mlt	Malti

mlt	Malti
------------	-------

Istruzzjonijiet għall-Użu

Isem tal-prodott: Mekkanizmu ta' Flessjoni Dorsali Laterali

1 Użu Maħsub / Kontraindikazzjonijiet

Mekkanizmu ta’ Flessjoni Dorsali Laterali għall-prevenzjoni ta’ rikaduta ta’ Clubfoot (sieq mgħawġa ‘l ġewwa u ‘l isfel) u/jew mixja bis-sieq mgħawġa ‘l ġewwa. Uża biss ma’ Ortoži tal-Għaksa u s-Sieq tal-ADM (bħala brace għal billejl) jew xedd tas-saqajn ambulatorju adattat (bħala brace għal binhar) skont l-istruzzjonijiet tat-tabib tiegħek. Tużax fuq sieq mgħawġa mhux ikkoreġuta jew li rkadjet. Jekk ikollok dubju kkonsulta lit-tabib tiegħek. Dawn l-istruzzjonijiet huma għall-użu ma’ AFO tal-ADM (brace għal billejl), ara l-istruzzjonijiet addizzjonali għall-iffittjar ta’ Ortoži tal-Għaksa u s-Sieq tal-ADM jew għall-użu ma’ xedd tas-saqajn ambulatorju.

2 Iffittja l-AFO tal-ADM mal-Pazjent

Iffittja l-AFO tal-ADM mal-pazjent skont l-istruzzjonijiet ipprovduti.

3 Qabbad l-ADM mal-AFO

Qabbad l-ADM mal-AFO. Żgura li l-klipps tal-ġenb ikunu “ikklikkjaw” f’posthom biex torbot sew l-ADM mal-AFO.

4 Iffittja l-ADM mar-Riġel

4a / 4b Immanuvra l-Aċċessorju tar-Riġel tal-ADM fil-pożizzjoni t-tajba u orbot iċ-ċineg. 4c Orbot iċ-ċinga t’isfel l-ewwel. 4d Orbot iċ-ċinga ta’ fuq it-tieni. Iffittjah mas-sieq f’pożizzjoni newtrali. Il-markatur tal-Aċċessorju tas-Sieq għandu jkun allinjat maċ-ċentru tar-riġel.

5 Ivverifika l-Funzjoni

5a Żomm is-sieq fi flessjoni plantari. 5b Erhiha. Is-sieq tiċċaqlaq lateralment u fi flessjoni dorsali jekk il-pazjent ikun rilassat. L-ammont ta’ moviment jiddependi fuq il-kundizzjoni tal-pazjent. Ara 7 għal gwida ulterjuri.

6 Twissijiet u Prekawzjonijiet

Apparat Mediku tal-Klassi 1. Għal sieq mgħawġa kkoreġuta biss. Meta jkun imqabbad mal-AFO tal-ADM użah bħala apparat għal billejl u waqt l-irqad biss. Thallix lill-pazjent jimxi, jiġri, jaqbeż jew jilgħab waqt li qed juża l-apparat. L-ADM jista’ jintuża ma’ xedd tas-saqajn ambulatorju adattat (ara l-istruzzjonijiet separati). Uża daqs tal-AFO, ADM u konfigurazzjoni tal-molla korretti skont l-istruzzjonijiet tat-tabib. Fil-każ li l-pazjent ikollu intolleranza jew skonfort kontinwu, neĦni l-apparat u kkonsulta lit-tabib tiegħek. Tużax jekk ikollu l-ħsara. L-apparat mhuwiex sterili u huwa fornut biex jintuża mill-utent aħħari originali biss. L-apparat jista’ jiġi ritornat lil C-Pro Direct għal rimi sikur jew jintrema / jiġi riċiklat bħal oġġetti oħra tad-dar. Aħżen f’temperatura bejn 2 gradi u 22 grad

Ċentigradi. Żommu nadif, xott u ‘l bogħod minn dawl tax-xemx dirett.

7 Għajnuna u Pariri Addizzjonali

L-ammont ta’ pożizzjonament laterali u flessjoni dorsali tas-sieq li jinkisbu se jiddependi fuq il-kundizzjoni, il-firxa ta’ moviment u l-istat ta’ rilassament tal-pazjent. It-titjib fil-pożizzjoni jinkiseb ħafna drabi wara 15 sa 30 minuta ta’ użu u/jew irqad. Jekk ikollok dubju kkonsulta lit-tabib tiegħek.

rus	Русский
------------	---------

Инструкция по применению

Наименование продукции: Абдукционный механизм с тыльной флексией

1 Назначение / Противопоказания

Абдукционный механизм с тыльной флексией для профилактики рецидивов косолапости и (или) походки с супинацией стопы. Использовать только с ортезом голеностопного сустава ADM (как брейс ночного ношения) или с приспособленной амбулаторной обувью (как брейс дневного ношения) по назначению врача. Не использовать при нескорректированной косолапости или в случае рецидива. Если есть сомнения, обратитесь к лечащему врачу. Настоящая инструкция относится к использованию с ортезом голеностопного сустава ADM (в качестве брейса ночного ношения); информация о подборе и регулировке ортеза голеностопного сустава ADM и о его применении с амбулаторной обувью приведена в дополнительных инструкциях.

2 Наденьте ортез

Наденьте ортез голеностопного сустава ADM на пациента

согласно инструкции из комплекта поставки.

3 Установите механизм ADM на ортез

Установите механизм ADM на ортез. Убедитесь, что боковые замки защелкнулись и зафиксировали механизм ADM на ортезе

4 Наденьте механизм ADM на голень

4a / 4b Установите ножное крепление ADM на место и зафиксируйте его ремешками. 4с Сначала застегните нижний ремешок. 4d Затем застегните верхний ремешок. При надевании стопа должна находиться в нейтральном положении. Маркер на ножном креплении должен совпадать с серединой голени.

5 Проверка работы

5a Удерживайте стопу с согнутой подошвой. 5b Отпустите стопу. Если пациент расслаблен, стопа отводится и сгибается назад. Амплитуда движения зависит от состояния пациента. Дополнительные инструкции см. в 7

6 Предупреждения и меры предосторожности

Медицинское устройство класса 1. Только для поддержания коррекции косолапости. Если на ортез надет механизм ADM, использовать только в ночное время и во время сна. При ношении устройства не позволяйте пациенту ходить, бегать, прыгать или играть. Механизм ADM можно использовать с приспособленной амбулаторной обувью (см. отдельную инструкцию). Размеры ортеза и механизма ADM и конфигурация пружины должны соответствовать назначению вашего врача. В случае непереносимости или постоянного дискомфорта снимите устройство и обратитесь к вашему врачу. Не пользуйтесь поврежденным устройством. Устройство не стерильно и предназначено только для первоначального

конечного пользователя. Устройство можно вернуть в компанию C-Pro Direct для безопасной утилизации или утилизировать / отдать во вторичную переработку вместе с обычными домашними отходами. Температура хранения: от +2 до +22°С. Не следует допускать попадания на устройство от прямого солнечного света, устройство следует хранить в чистом и сухом виде.

7 Дополнительная помощь и консультации

Величина абдукции (отведения) и тыльной флексии стопы зависит от состояния пациента, амплитуды движения и состояния релаксации. Часто улучшение положения наступает через 15-30 минут использования и (или) сна. Если есть сомнения, обратитесь к лечащему врачу.

ara	تبيبرعلا ةغللا
------------	----------------

مادختسالا تاداشرإ

(ADM) ينارهظلا ءانثنالاولاو ديعبتلا ةيلآ :جتنملا مسا

تاطايتحتاوتاريذحت

امدن ع .ح حصملا مدقلا فنح ةلاح يف ال مدختسي ال 1. ةئفلا نم يببط زايج مونا تقو يفو اليل ال مدختسي ال (ADM) مدقلا لحاك ماوقمب آق لحم نوكي ممدختسا دنع بعغلل وأ زفقلل وأ ضفكرل وأ يشملاب ضيرملل حمست ال ءاذحل عم (ADM) ينارهظلا ءانثنالاولاو ديعبتلا ةيلآ مادختسا نكمي .زاهجلل ماوقم لح حصملا ساقملا مدختسا .(ةلصفنملا تاميلعتلا عجار) مءاوملا لاوجلل (ضبابنلا) لفربنزللا دادعو ينارهظلا ءانثنالاولاو ديعبتلا ةيلآو مدقلا لحاك هءاجزنارارمتسا وأ ضيرملا لمتحت مدع ةلاح يف .كعبيبط تهايجوتل آقفو الو ةقوع ريغ زاهجلا .لأطعت اذا مدختست ال .ببيبطلا رشتساو زاهجلا عزنا يل زاهجلا قداع! نكمي .يلصلال يئانللا مدختسملا نم ال! ممدختساب حمسني مريويت قداع! /نم صلختلا وأ نم! لكشرب نم صلختلل C-Pro Direct فكش 22و 2 نيب ام حوارتت قراح ةچارديف منّزخ .ةيلزنملا تاوداللا نم مريغ لثم أفيظن هيلع ظفاح ،قرشابملا سمشلا عمشأ نع اديعب مظفح! .ةيوئم ةجرد أفاجو

3 مدقلا لحالك ماوقمب (ADM) ينارهظلا ءانثنالاولاو ديعبتلا ةيلآ طبر .توص رصت“ ةيبناجلا كعباشملا نأ نم دقات .مدقلا لحاك ماوقمب ةيلآلا طبرا .مدقلا لحاك ماوقمب ةيلآلا تبيبشتل “فققط

قاسلاب ينارهظلا ءانثنالاولاو ديعبتلا ةيلآ ببيكرت

.قنبراللا تبتكو حيحصملا هعضو يف (ADM) قاسلا زكترم لثح ب 4 / أ ب كفر .أيناث يولعل طابرللا تبت د 4. الؤا يلفسلا طابرللا تبتت ج 4 قاسلا زكترم مساو يذاحتني نأ بجي .لداعتم عضو يف مدقلا دوجو عم ةيلآلا .قاسلا زكرم عم

ةيلآلا لمع نم ققحت

مدقلا دعابتت .امكرتا ب 5 .يصمخال ينثلاب قباصلملا مدقلا كسم أ 5 قكرحلا رادقم دمكعيو .أيخرتسم ضيرملا ناك اذا يرهمظلا ءانثنالاب باصتو .تاهيجوتلا نم ديزمل 7 عجار .ضيرملا ةلاح ىلع

هې چوتل او معدل نم دي زمل ⑦
عضيرملا قلاح ىلع ققحت يذلا مدقلا ءانثنو اديعبت رادقم دمتهع ي فوس
عضولما ي ف ان سحت ققحتي ام ابل اغ .ءاخرتسالا قلاحو قكرحلا قاطن ىلعو
قريحلا كفتباتنا اذا .امه يلك وا مونلا وا مادختسالا نم قققيقد 30 ىلا 15 دعب
لكبيبط رشتسا

tur Türkçe

Kullanım Talimatları

Ürün adı: Abdüksiyon Dorsifleksiyon Mekanizması

① Kullanım Amacı / Kontraendikasyonlar

Abdüksiyon Dorsifleksiyon Mekanizması, Çarpık Ayak ve / veya supinasyonlu yürüyüş şeklinin yinelenmesini önlemek için kullanılır. Sadece klinisyeninizin yönlendirdiği şekilde ADM Ayak-Bilek Ortezi (gece ateli olarak) veya uyarlanmış ambulatuvar ayakkabılar (gündüz ateli olarak) ile birlikte kullanın. Düzeltilmemiş veya yineleyen çarpık ayak için kullanmayın. Emin değilseniz klinisyeninize danışın. Bu talimatlar ADM Ayak-Bilek Ortezi (AFO) (gece ateli) ile kullanım içindir. ADM AFO'nun yerleştirilmesi veya ambulatuvar ayakkabılar ile kullanım için ek talimatlara bakın.

② ADM AFO'nun Hastanın Ayağına Yerleştirilmesi

ADM AFO'yu hastanın ayağına verilen talimatlara göre yerleştirin.

③ ADM'nin AFO'ya Takılması

ADM'yi AFO'ya takın. ADM'nin AFO'ya sabitlenmesi için yan klipslerin “tık” sesi çıkardığından emin olun.

④ ADM'nin Bacağa Yerleştirilmesi

④a / ④b ADM Bacak Parçasını yerine getirin ve kayışları bağlayın.
④c Önce alt kayışı bağlayın. ④d Sonra üst kayışı bağlayın Ayak nötr konumdayken yerleştirin. Bacak Parçası işareti bacağın merkezine hizalanmalıdır.

⑤ Cihazın Çalıştığıının Kontrolü

⑤a Ayağı plantarfleksiyonda tutun. ⑤b Bırakın. Hasta rahatken ayakta abdüksiyon ve dorsifleksiyon görülür. Hareket miktarı hastanın durumuna göre değişir. Daha fazla yönlendirme için ⑦

maddesine bakın.

⑥ Uyarılar ve Tedbirler

Sınıf 1 Tıbbi Cihaz. Sadece düzeltilmiş çarpık ayak içindir. ADM AFO'ya takılıyken sadece gece boyunca ve uyurken kullanım amaçlı bir araçtır. Hastanın cihazı kullanırken yürümesine, koşmasına, zıplamasına veya oyun oynamasına izin vermeyin. ADM, uyarlanmış ambulatuvar ayakkabılar ile birlikte kullanılabilir (buna ilişkin talimatlara bakın). Klinisyeninizin yönlendirdiği şekilde doğru boyutta AFO, ADM ve yay yapılandırmasını kullanın. Hasta toleranssızlığı veya sürekli rahatsızlık durumunda, cihazı çıkarın ve klinisyeninize danışın. Cihaz zarar görmüşse kullanmayın. Cihaz steril değildir ve sadece asıl son kullanıcı tarafından kullanılmak üzere sağlanmıştır. Cihaz güvenli bir şekilde bertaraf edilmek veya diğer ev gereçleri gibi bertaraf edilmek / geri dönüştürülmek üzere C-Pro Direct'e iade edilebilir. 2 ila 22 derecede saklayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun. Temiz ve kuru tutun.

⑦ Daha Fazla Yardım ve Tavsiye

Sağlanan ayak abdüksiyon ve dorsifleksiyonu miktarı hastanın durumuna, hareket aralığına ve rahatlık durumuna göre değişir. Genellikle 15 ila 30 dakikalık kullanım ve / veya uyuma sonrasında ayağın konumunda iyileşme görülür. Emin değilseniz klinisyeninize danışın.

jpn 日本語

使用説明書

製品名: 外転背屈メカニズム

① 使用目的/禁忌

内反足の再発および/または回外歩行を予防するための外転背屈メカニズム。医師の指示通りに、ADM短下肢装具と(夜間用ブレースとして)、または歩行用改造履物と(日中用ブレースとして)併用してご使用下さい。内反足が未矯正、または再発した場合には使用しないでください。不明な場合は医師にご相談ください。本説明書はADM短下肢装具(夜間用ブレース)を使用する際についてのものであり、ADM短下肢装具の装着や歩行用履物と共に使用する場合は別の説明書をご覧ください。

② ADM短下肢装具を患者さんに装着
記載説明に従って患者さんにADM短下肢装具を装着します。

③ ADMを短下肢装具に取り付け
ADMを短下肢装具に取り付けます。横クリップがカチッと音がするようADMを短下肢装具に固定します。

④ ADMを足に装着

④a / ④b ADM足留め具を所定位置に動かしてストラップを締めます。④c 最初に下側のストラップを締めます。④d 次に上側のストラップを締めます。足を中立の位置にして装着します。足留め具の印が足の中心にくるようにします。

⑤ 機能の検証

⑤a 足を底屈の位置にしておきます。⑤b 手を離します。患者さんがリラックスしていれば足は外転および背屈します。どの程度動くかは患者さんの病状によります。詳しい指導については⑦をご覧ください。

⑥ 警告と注意

クラス1医療器具。矯正済内反足専用。ADM短下肢装具に取り付けた




場合、夜間および睡眠時の装具としてのみ使用してください。

装具の使用中に患者さんが歩いたり、走ったり、飛び跳ねたりしないようにしてください。ADMは歩行用改造履物と一緒に使用することが可能です(別の説明書をご覧ください)。医師が指示した正しいサイズの短下肢装具と、ADMとパネ設定を使用してください。患者さんが耐えられなかったり不快感が続いたりする場合は、装具を取り外して医師にご相談ください。損傷がある場合は使用しないでください。装具は無菌状態ではなく、最初のエンドユーザーのみが使用するものとして納品されます。装具は、安全に廃棄するためにCプロ・ダイレクト社に返却するか、またはその他の家庭用品として廃棄/リサイクルすることが可能です。2°Cから22°Cの間で保管してください。直射日光を避け、汚れのない乾燥した状態で保管してください。

⑦ その他の支援と助言

どの程度の足の外転や背屈が達成できるかは患者さんの病状や関節可動域、リラックス状態によります。多くの場合15分間から30分間使用した後および/または睡眠時に位置の改善が見られます。不明な場合は医師にご相談ください。



  C-Pro Direct Ltd, Edenbridge, Kent, United Kingdom
 C-Pro Direct Ireland Limited, Dublin, Ireland



www.c-prodirect.com